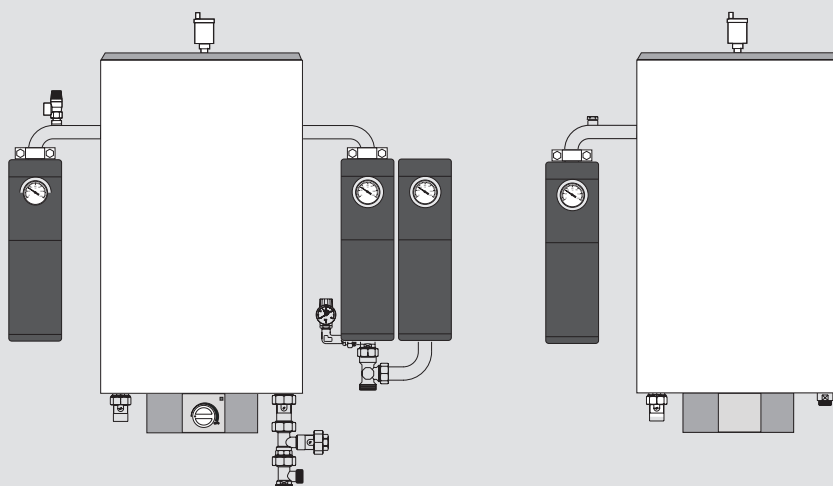


BETJENING OG INSTALLATION

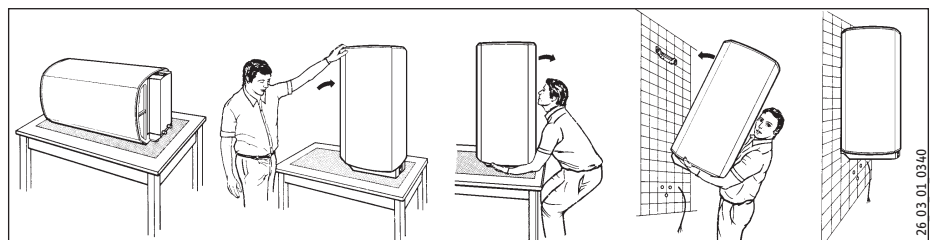
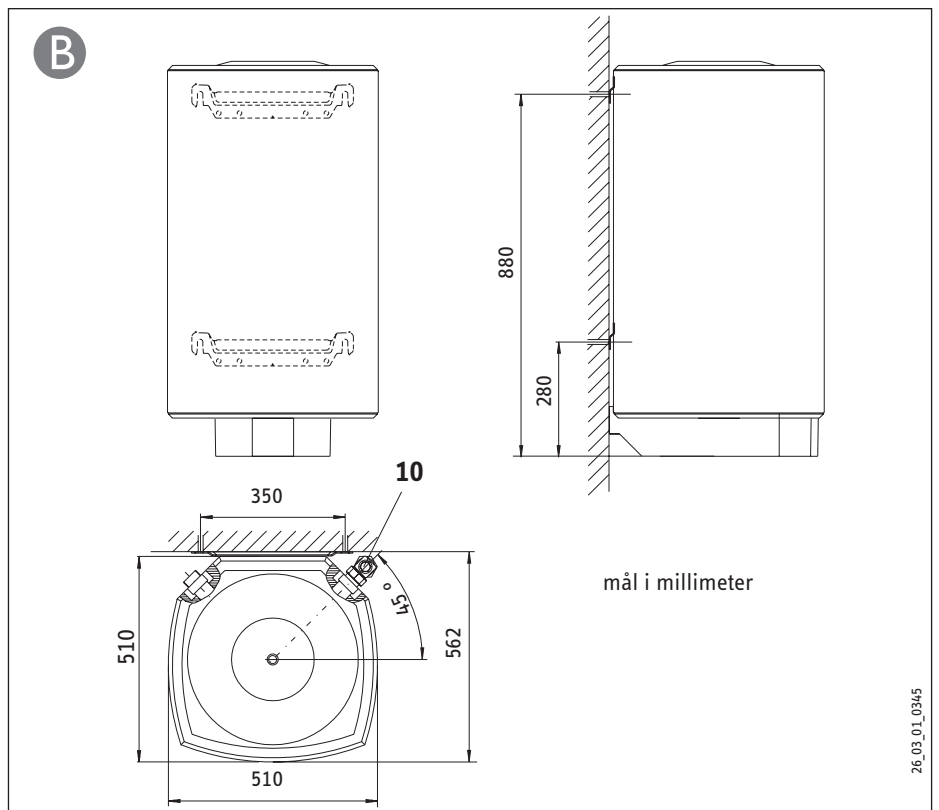
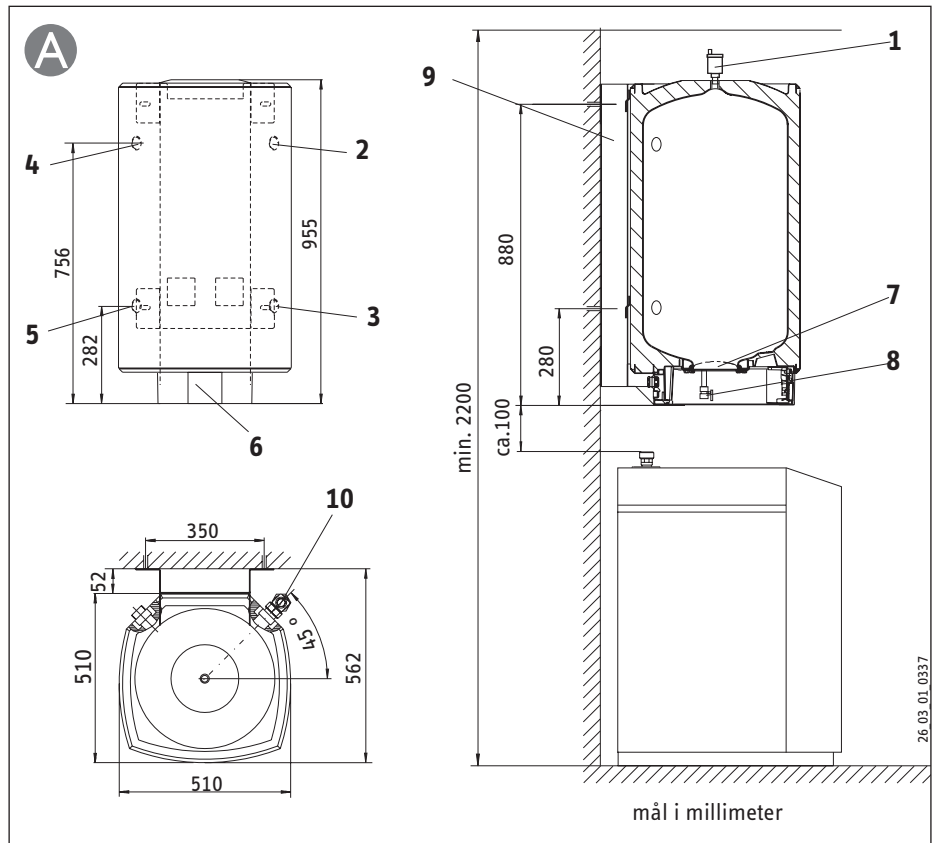
Bufferbeholder med varmeflange og varmepumpe-kompaktinstallation

- » SBP 100 Komfort
- » SBP-HF
- » WPKI-H E
- » WPKI-P E
- » WPKI-W E
- » WPKI-V



STIEBEL ELTRON

1. Brugsvejledning	3
2. Monteringsvejledning SBP 100 Komfort	3
3. Monteringsvejledning SBP_HF	5
4. Monteringsvejledning WPKI-H E, WPKI-P E, WPKI-W E	6
5. Monteringsvejledning WPKI-H og WPKI-V	10
6. Tekniske data	12
Garanti	13
Miljø og genbrug	13





1. Brugsvejledning til bruger og fagmand

Sikkerhed

Formålsbestemt anvendelse

Den lukkede vandbeholder med 100 liter indehold tjener som bufferbeholder til varmepumper.

Vær opmærksom på de anvendelsesgrænser, som er angivet i tabellen "Tekniske data".

Apparatet er beregnet til brug i huslige omgivelser, dvs. h.at det kan betjenes risikofrit af ikke-instruerede personer. Apparatet kan også anvendes i ikke-huslige omgivelser, fx i mindre industrier, hvis anvendelsen sker på lignende måde.

Enhver anden brug eller anvendelse derudover regnes som ikke-formålsbestemt. Til formålsbestemt anvendelse hører også iagttagelse og overholdelse af denne vejledning samt vejledninger til det anvendte tilbehør.

I henhold til det pågældende anlæg skal desuden alle brugs- og monteringsvejledninger for anlæggets komponenter overholdes!



FARE for personskader

Hvis apparatet skal betjenes af børn eller af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, skal man sikre sig, at dette kun sker under opsyn eller efter behørig instruktion forestået af en person, der er ansvarlig for sikkerheden.

Hold børn under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet!

Anlægsbeskrivelse

For at kunne garantere en fejlfri drift af varmepumper anbefales det principielt at anvende bufferbeholdere. De tjener desuden til adskillelse af de to volumenstrømme, varmepumpekredsløb og varmekredsløb.

Enhedens opbygning **A**

På beholderens bagside sidder 4 tilslutninger G 1 1/4, der er afstemt til varmepumpe-kompaktinstallationen WPKI-...

Øverst på apparatet sidder der en tilslutningsstuds G 1/2 til den udlufter, der følger med beholderen.

Til montering af den supplerende elektriske varmeanhed sidder der en tilsvarende åbning nederst på beholderen.

- 1 Udlufter
- 2 Tilslutningsstuds G 1 1/4 fremløb
- 3 Tilslutningsstuds G 1 1/4 returløb
- 4 Tilslutningsstuds G 1 1/4 varmfremløb
- 5 Tilslutningsstuds G 1 1/4 varmetilbageløb
- 6 Typeskilt SBP 100
- 7 Renseåbning
- 8 Påfyldnings- og aftapshane
- 9 Konsol
- 10 Tilslutningsstykke med dykkebøsning til returløbsføler

Specialtilbehør

Varmepumpe-kompaktinstallationer

Varmepumpe-kompaktinstallationen WPKI-P, WPKI-H, WPKI-W og WPKI-V viser varmepumpeanlæggets komponenter og er især konstrueret til bufferbeholder SBP 100 Komfort.

Denne vejledning skal opbevares omhyggelig, ved ejerskifte skal det udleveres til efterfølgeren, ved vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal den stilles til rådighed for fagmanden.



2. Monteringsvejledning SBP 100 Komfort til fagmanden

Sikkerhed

Installation, idriftsættelse samt vedligeholdelse og reparation af apparatet må kun forestås af en fagmand.

Generelle sikkerhedsanvisninger

Vi kan kun garantere fejlfri funktion og driftssikkerhed, hvis der anvendes originale tilbehørs- og reservedele til apparatet.

Forskrifter, standarder og bestemmelser



Alle nationale og regionale forskrifter og bestemmelser skal overholdes.

Transport og emballering

Vægbeholderen kan transporteres stående eller liggende.

For at undgå beskadigelser på beholderen, bør emballagen først fjernes på monteringsstedet.

Monteringssted

Monteringsstedet skal være frostsikkert. Ellers skal beholderen og hele det dermed forbundne anlæg tømmes, når varmeanlægget ikke kører ved frostfare.

Rumhøjden skal mindst være 2200 mm.

Der skal sørges for tilstrækkelig bæreevne af væggen ved monteringsstedet. Beholderen skal være monteret lodret, som vist i **A** og **B**.

Beholdermontering

Inden beholderen hænges op, skal forbindelsesstykket med dykkebøsningen til returløbsfilteret skrues ind i bufferbeholderen **A** -10 og **B** -10.

Det anbefales også at skrue komponenterne i WPKI-sættene og den dertil hørende cirkulationspumpe i bufferbeholderen inden monteringen på væggen.

Monter varmepumpe-kompaktinstallationer med cirkulationspumper (se afsnit 3 „Monteringsvejledning tilbehør WPKI-P, WPKI-H og WPKI-W“ og afsnit 4 „Monteringsvejledning tilbehør WPKI-V“).

Monter vægkonsol eller ophængningslister på den dertil beregnede væg og hæng bufferbeholderen på.



Overhold afstanden mellem varmepumpe og bufferbeholder **A**.

Vælg monteringsmateriale alt efter væggenes stabilitet.



Monter udlufteren øverst på beholderen **A** -1.

Vandtilslutning

Placering af forbindelsesstuderne se anlæggets montering **A**.

Vandinstallationen skal udføres iht. installationsplanerne i varmepumpens monteringsvejledning.



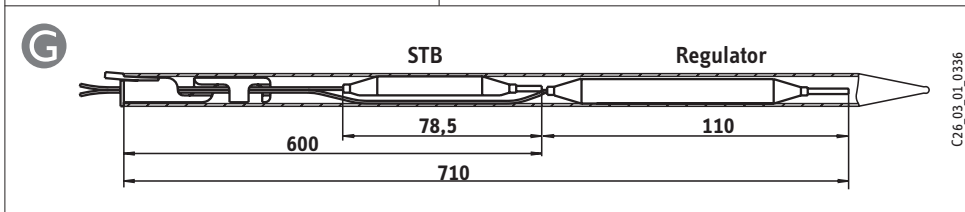
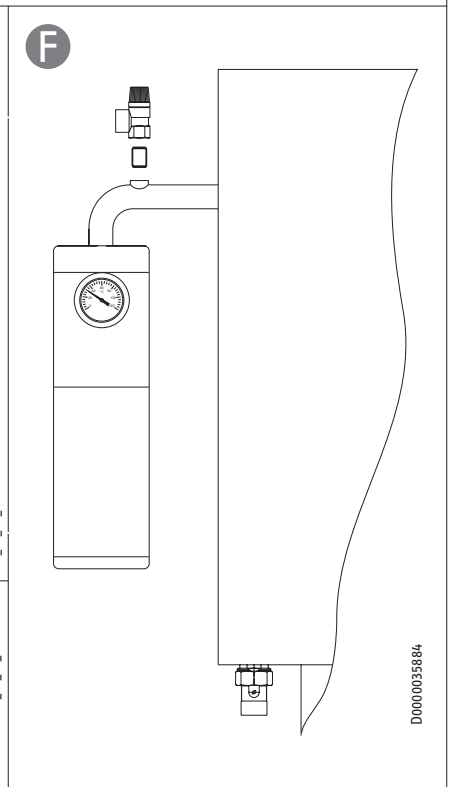
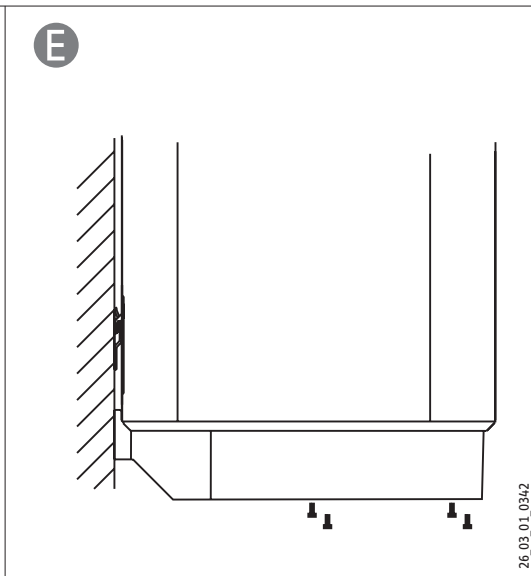
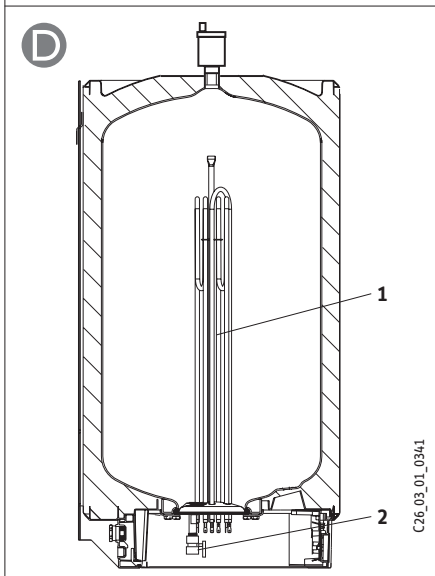
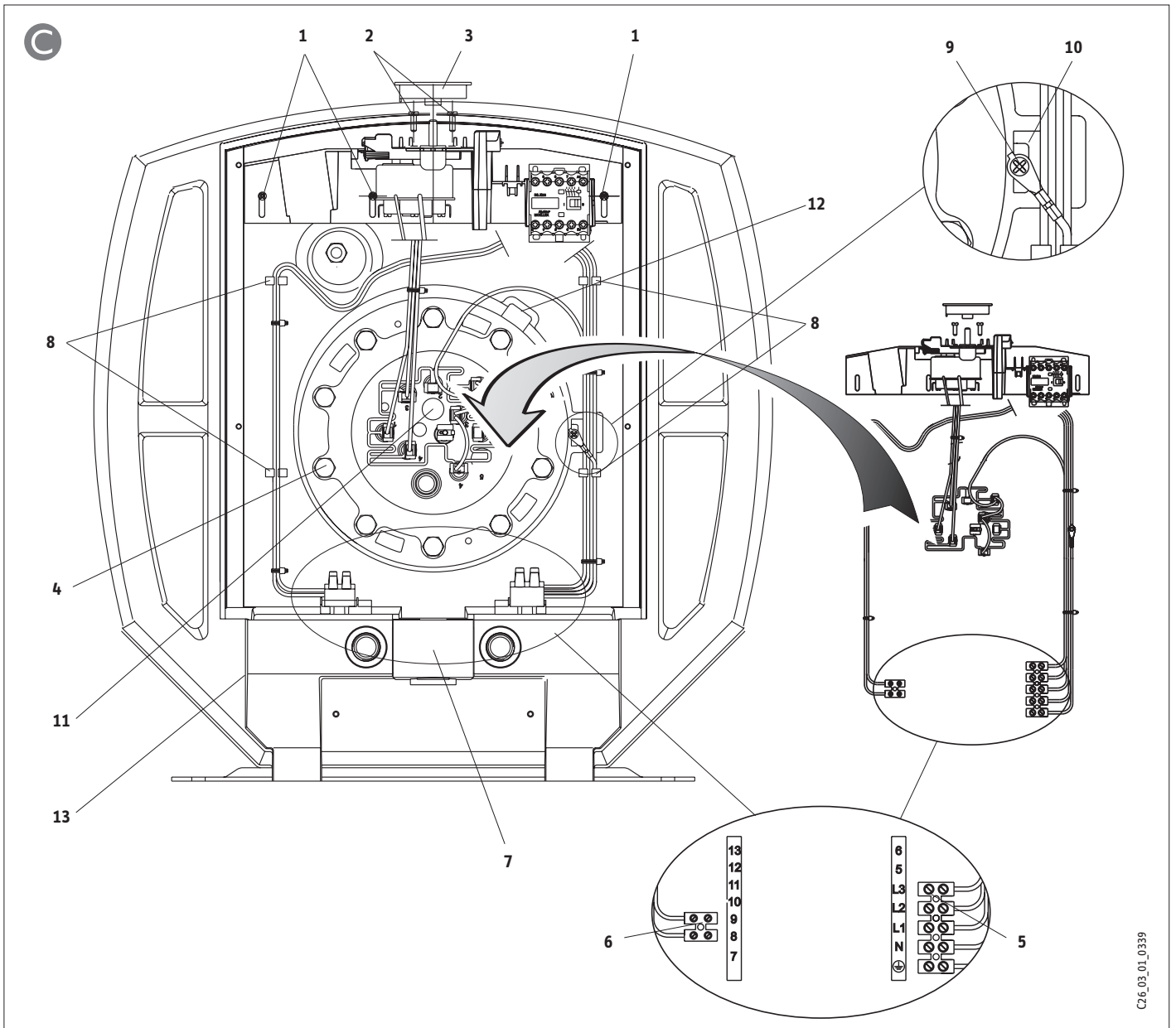
For at fylde, udlufte og tømme anlægget skal returventilerne på varmepumpe-kompaktinstallationen åbnes, dvs stå på position **1**. Derefter igen i position **2**. Justeringsskrue på kontraventilen i WPKI_H sidder bag termometret

Første idriftsættelse (må kun udføres af en fagmand!)

1. Fyld og udluft beholderen!
2. Kontrollér sikkerhedsventilernes funktion!

Vedligeholdelse

- Løft sikkerhedsventilen jævnlige, til den fulde vandstråle udløber. Luk sikkerhedsventilen efter kontrollen.





3. Monteringsvejledning SBP-HF til fagmanden

Montering af den supplerende el-varme

SBP-HF

Best.-nr. 07 42 52

Forskrifter og bestemmelser

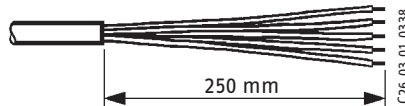
- DIN VDE 100
- DIN VDE 0701
- Det lokale energiforsynings-selskabs regler.
- Anlæggets typeskilt.

Vægbeholderen med ekstra el-varme er kun beregnet til fast tilslutning med fast monterede tilslutningsledninger i forbindelse med den udtagelige kabelgennemføring.

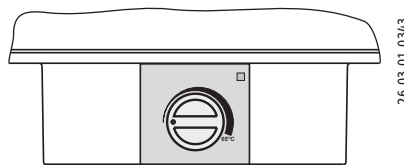
Beholderen skal f. eks. kunne tages af strømforsyningen ved hjælp af en isoleringsstrækning på 3 mm på alle poler

- **Montering af varmeklæbe:**
 - Åbn styreskabets låg (E).
 - Ved efterfølgende montering: Aftøm beholderens vand og tag apparatet af væggen.
 - Afmonter tømningensventilen (genanvendes).
 - Afmonter flangepladen. Halvskåle, trykplade og isoleringsplade genanvendes.
 - Montering af varmeklæben i beholderen (D), brug ny tætningsring, sæt isoleringspladen på, placer trykpladen i udsparringen (C -12) på plastikabinetet, spænd de 10 skruer (C -4) med 8 Nm.
 - Tømningensventil (C -2) monteres med ny fald pakning og strammes med 20 Nm.
- **Monter ledningskomponentsats:**
 - Monter komponentbæreren med 3 skruer (C -1).
 - Skru tilslutningsklemmen (C -5 og 6) på.
 - **Jordledningsføringen fastgøres med selvskærende skrue M5 (C -9) på beholderflappen (C -10).**

- Fikser ledninger i ledningsføringerne (C -8).
- Før regulatorpærerne id i sensorrøret (C -11) til begrænsningsdelen falder i hak (C).
- Sæt det røde stik på varmeklæben.
- Hæng beholderen på væggen.
- Montér varmepumpe-kompaktinstallation WPKI-...
- Fyld hhv. beholderen og hele anlægget med vand.
- Forbered strømtilførsel.



- Før strømledningen via PG21-trækaflastnings-skrueforbindelse (C -7) og tilslut (se ledningsdiagram H) på klembrættet (C -5).
- Til varmepumpestyrings styreledning skal gennembruddet fjernes i trækaflastningen (C -7) og styreledningen indføres i beholderen ved hjælp af skrueforbindelsen PG11. Styreledningen tilsluttes på klembrættet (C -6) på klemmerne 8-9.
- **Styreskabsafdækning**
 - Fjern klæbeblenden.
 - Klæb ny klæbeblende på og tryk godt fast.
 - Klæb ledningsdiagram-mærkatet på styreskabsafdækningens inderside.
 - Løsn regulatorens skruer (C -2) på holderen og træk temperaturvalgknappen af (genbrug!).
 - Sæt styreskabsafdækningen på og fastgør med 4 skruer.
 - Fastgør regulatoren med de forinden løsnede skruer på styreskabsafdækningen.
 - Sæt temperatur-valgknappen (C -3) på regulatorakselen.



- Klæb effektskiltet for varmeklæbe-samlesættet på husets venstre side (C -13) og afkryds den indstillede effekt.

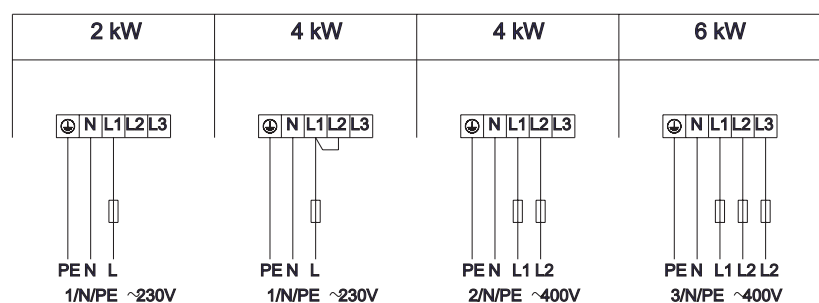
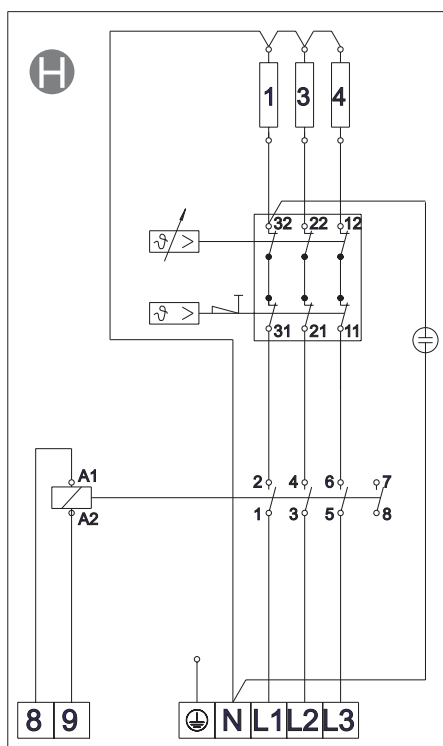
⚠ Installer sikkerhedsventilen i varmeklæbe.

Sikkerhedsventilen må ikke kunne spærres mod beholderen.

Sikkerhedsventilens udblæsningsåbning skal forblive åben mod det fri. Ved brug af varmepumpe-kompaktinstallation WPKI-H kan sikkerhedsventilen skrues ind i den dertil beregnede gevindstuds i den øverste rørbøjning (F).

⚠ Før og efter montering af styreskabsafdækningen skal der gennemføres følgende kontroller iht. DIN VDE 0701 efter at den supplerende el-varme er monteret af fagmanden.

- **Visuel kontrol af:**
 - Tilstand og fastgørelse af styreskabsafdækning klæbefolien og temperaturvalgknappen.
 - Forbindelsesledninger.
 - Trækaflastningsanordning og ledningsføring.
 - Ledningsføring.
 - Placering af temperaturregulatorens og temperaturbegrenserens kapillarrør.
 - Kontrol af jordlederforbindelsen
 - Måling af isoleringsmodstand
 - Tæthedskontrol
 - Kontrol af sikkerhedsventilernes funktion
 - kontrol af sikkerhedsmærkatet.
 - Funktionskontrol
- Kontrol af opvarmning og første aktivering af temperaturregulatoren





4. Monteringsvejledning WPKI-H E, WPKI-P E, WPKI-W E i forbindelse med varmepumperne WPF...M til fagmanden

4.1 Generelt

WPKI-H E	Best.-nr. 233098
Vægt:	ca. 3,5 kg
WPKI-P E	Best.-nr. 233097
Vægt:	ca. 5,1 kg
WPKI-W E	Best.-nr. 233099
Vægt:	ca. 3,8 kg

Varmepumpe-kompaktinstallationen WPKI-P E, WPKI-H E og WPKI-W E er komponenter i et varmepumpeanlæg og er specielt konstrueret til bufferbeholderen SPB 100 komfort i forbindelse med varmepumperne WPF...M.

Det foreliggende varmepumpe-kompaktinstallations-samlesæt yder en klar integration af bufferbeholder SBP med varmepumpen, varmesystemet og varmtvandsbeholderen.

Nødvendigt specialtilbehør

Cirkulationspumper	Best.- nr.:
UP 25 7.0 E	232942
UP 25 7.5 E	232943
UP 25/1-7 E	231187

4.2 Montering

Samlesættene leveres i formonterede komponenter.

Alle formonterede komponenter er tætnet på fabrikken.


Det anbefales også at skrue samlesættens komponenter og de dertil hørende cirkulationspumper (se tilbehør) i bufferbeholderen inden montagen.

Først efter at alle komponenter er monteret på bufferbeholderen, justeret og fastgjort med vægholderne, spændes skruerne.

For at åbne og lukke kugleleafspæringsventilerne i varmereturløb og varmepumpereturløb kræves en sekskantnøgle (str. 5).

Cirkulationspumper

 Vær ved montering af cirkulationspumpen opmærksom på strømretningen.

 Hvis der anvendes højeffektive cirkulationspumper, må disse ikke kobles direkte. Der skal anvendes et eksternt relæ med en kontakteffekt på mindst 10 A/250 V AC. Brug et eksternt relæ med en koblingseffekt på mindst 10 A/250 V AC.

Varmepumpernes ydelseskarakteristik se side 13.

4.2.1 WPKI-H E

WPKI-H E-samlesættet indeholder alle nødvendige komponenter til tilslutning af varmesystemet til bufferbeholderen **A**.
SBP 100 Komfort:

Varme-fremløb

- 1 Tilslutningsrørbojning G 1 ¼ med studs til sikkerhedsventil
- 2 Vægholder
- 3 Kugleleafspæringsventil
- 4 Termometer
- 5 Forbindelsesstykke G 1 med kugleleafspæringsventil

Varme returløb

- 6 Forbindelsesstykke G 1 ¼
- 7 Forbindelsesstykke G 1 med kugleleafspæringsventil
- 8 **EPS isoleringskomponenter**

Monteringen sker i henhold til fig., **A** og **E**.

Alt efter med hvilken afstand til væggen beholderen er monteret, skal vægholderens gevindbolt afkortes tilsvarende **D**.

Sikkerhedsventilen må under ingen omstændigheder kunne blokeres fra varmegeratoren.

Montering af varme-fremløb (**E -a**) og returløb (**E -b**).

4.2.2 WPKI-P E

WPKI-P E-samlesættet indeholder alle nødvendige komponenter til tilslutning af varmepumpen til bufferbeholderen **B**.
SBP 100 Komfort:

Varmepumpe-fremløb

- 1 Tilslutningsrørbojning G 1 ¼
- 2 Vægholder
- 3 Kugleleafspæringsventil med kontraventil
- 4 kugleleafspæringsventil
- 5 Termometer
- 6 Forbindelsesstykke G 1 ¼
- 7 Sikkerhedsventil med manometer

Varmepumpe returløb

- 8 Forbindelsesstykke G 1 ¼ med dykkebøsning til returløbssensor
- 9 Kugleleafspæringsventil
- 10 Forbindelsesstykke G 1 ¼ med tilslutning for påfyldnings- og aftapshane samt trykexpansionsbeholder
- 11 **EPS isoleringskomponenter**

Monteringen sker i henhold til fig. **B**, **E** og **G**.

Alt efter med hvilken afstand til væggen beholderen er monteret, skal vægholderens gevindbolt afkortes tilsvarende **D**.

Sikkerhedsventilen må under ingen omstændigheder kunne blokeres fra varmegeratoren.

Tilslut ekspansionsbeholderen og påfyldnings- og aftapshanen til den dertil beregnede tilslutning (**E -e**).

Montering af varmepumpe-fremløb (**E -d**) og varmepumpe returløb (**E -c**).

4.2.3 WPKI-W E

WPKI-W E samlesættet indeholder alle nødvendige komponenter for tilslutning til en varmtvandsbeholder.

Varmtvands-fremløb

- 1 Forbindelsesstykke G 1 med kugleleafspæringsventil og returventil
- 2 Termometer
- 3 Kugleleafspæringsventil
- 4 Tilslutningsrørbojning
- 5 Forbindelsesstykke G 1 ¼ til montering i VP-fremløb

Varmtvands returløb

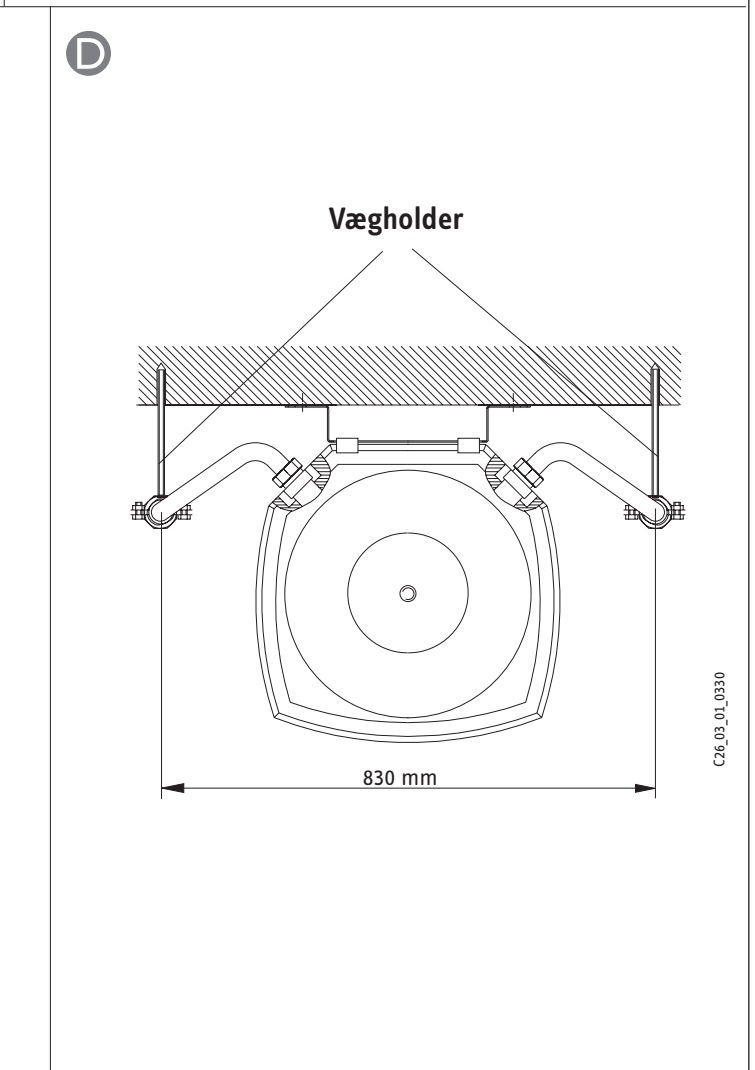
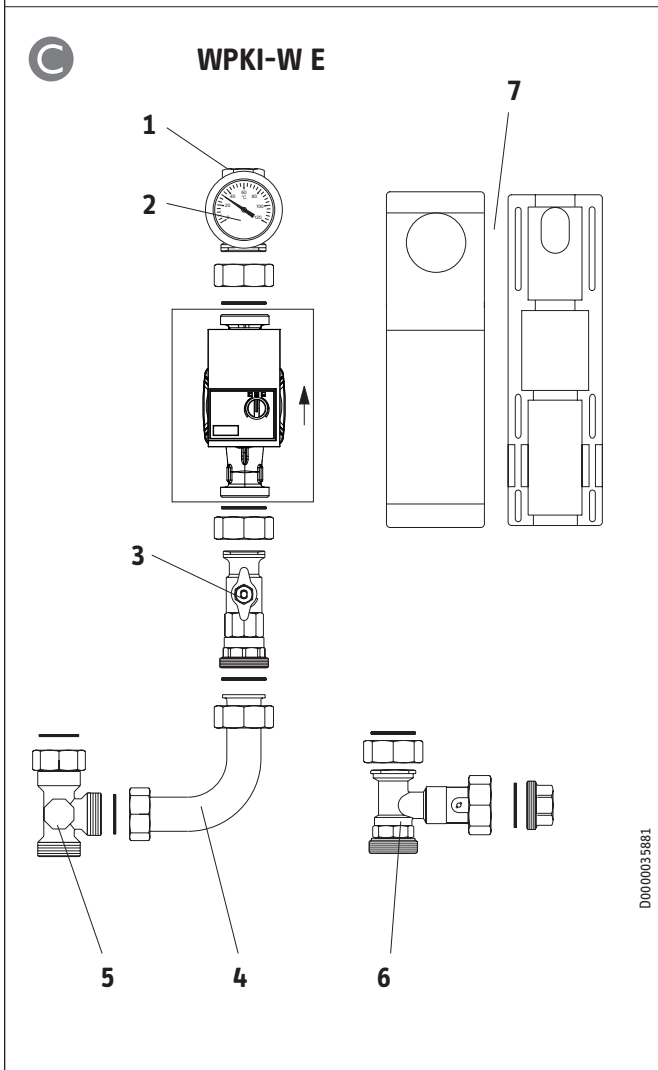
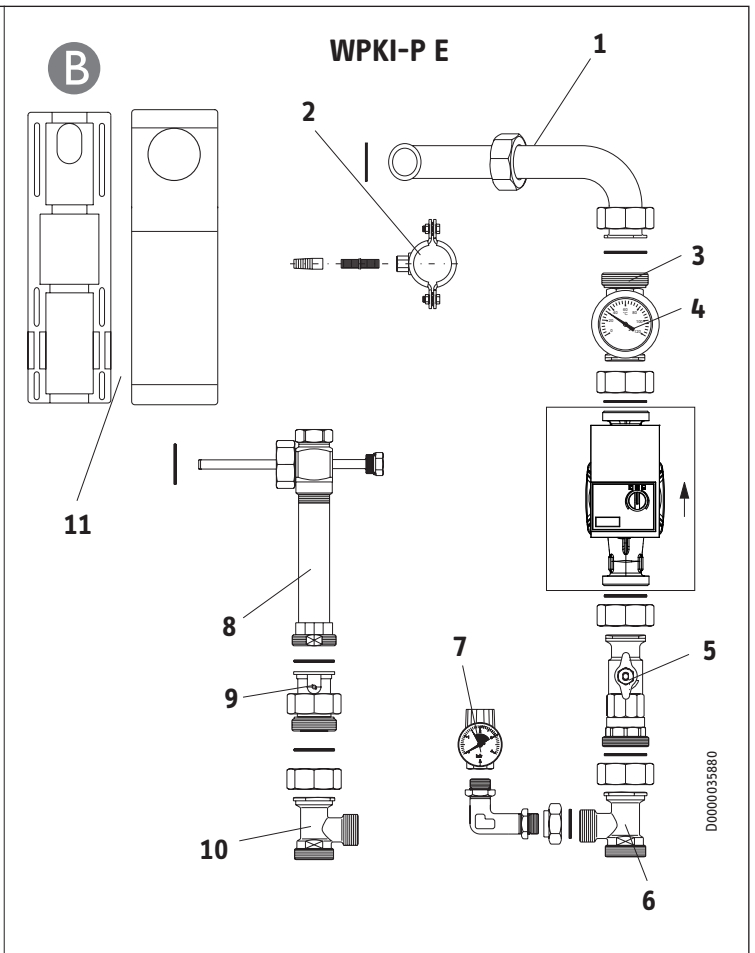
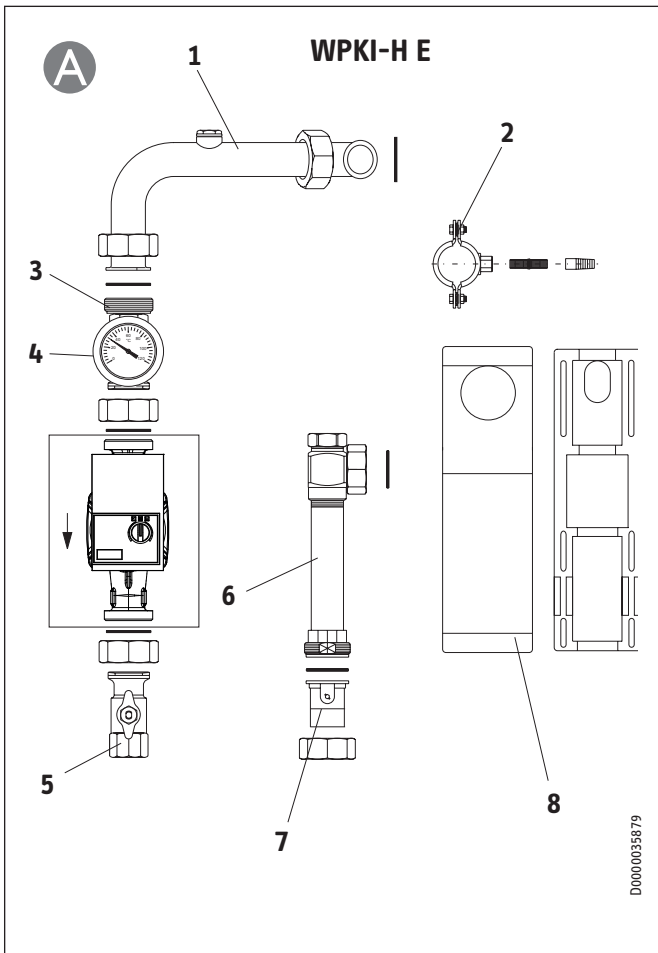
- 6 Forbindelsesstykke G 1 ¼ til montering i VP-returløb
- 7 **EPS isoleringskomponenter**

Monteringen sker i henhold til fig., **C** og **F**.

T-stykket med kugleleafspæringsventilen (**F -1**) skal monteres i varmepumpe returløb.

Monter varmepumpe-fremløbet (**F -d**), varmepumpe returløbet (**F -c**) og beholder-returløbet (**F -f**).

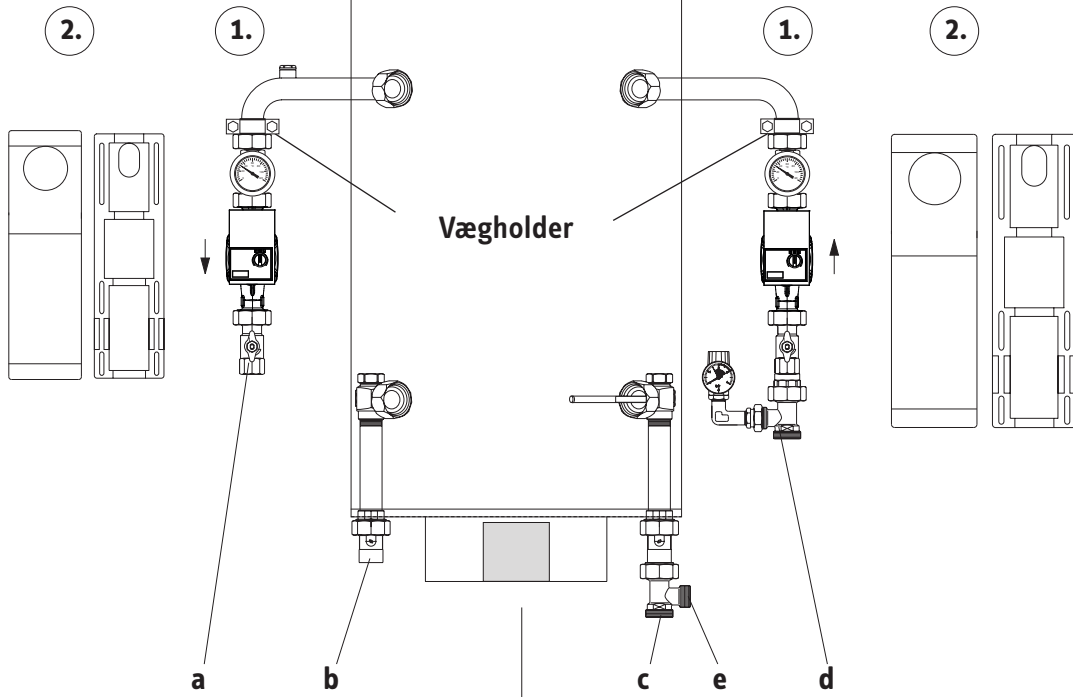
Tilslut ekspansionsbeholderen og påfyldnings- og aftapshanen til den dertil beregnede tilslutning (**F -e**).



E

WPKI-H E

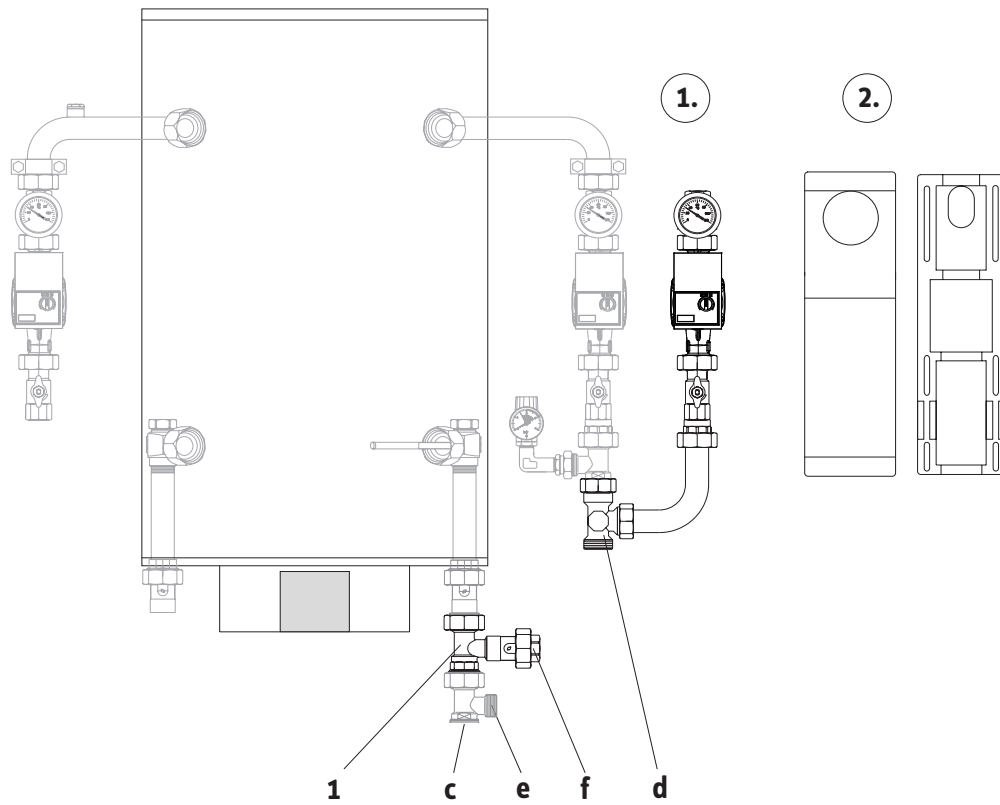
WPKI-P E



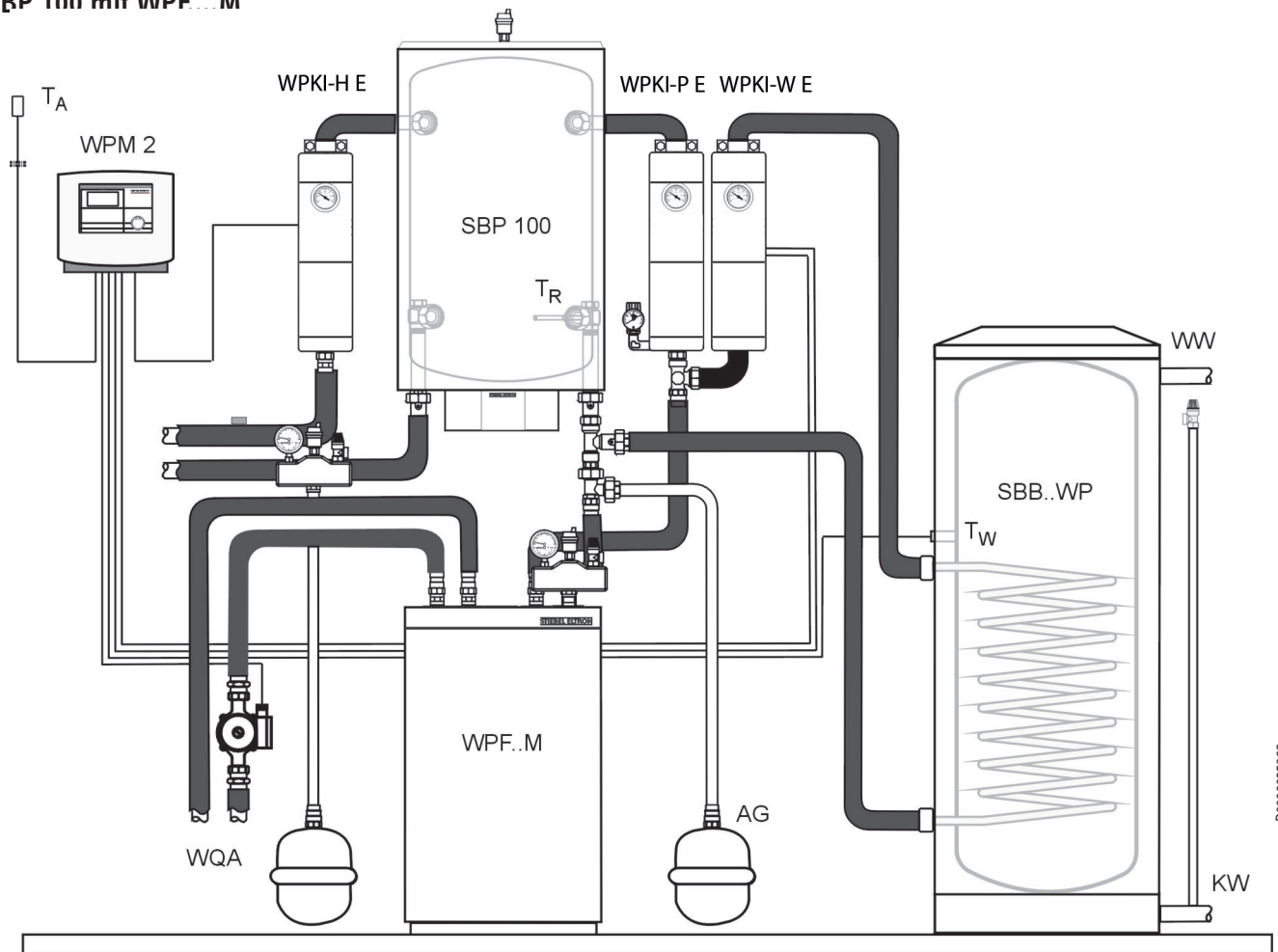
D0000035882

F

WPKI-W E



D0000035883

**Tilslutningsdiagram
SBP 100 mit WPF...M**

D0000035885



5. Monteringsvejledning WPKI-H E, WPKI-V i forbindelse med varmepumpe WPF til fagmanden

5.1 Generelt

WPKI-H E Best.-nr. **233098**
Vægt: ca. 3,5 kg

WPKI-V Best.-nr. **074347**
Vægt: ca. 3,0 kg

Varmepumpe-kompaktinstallationen WPKI-H og WPKI-V er komponenter i et varmepumpeanlæg og er specielt konstrueret til bufferbeholderen SPB 100 komfort i forbindelse med varmepumperne WPF.

Det foreliggende varmepumpe-kompaktinstallations-samlesæt yder en klar integration af bufferbeholder SBP med varmepumpen, varmesystemet og varmtvandsbeholderen.

Nødvendigt specialtilbehør

Cirkulationspumper	Best.- nr.:
UP 25 7.0 E	232942
UP 25 7.5 E	232943
UP 25/1-7 E	231187

5.2 Montering


Samlesættene leveres i formonterede komponenter.

Alle formonterede komponenter er tætnet på fabrikken.

Det anbefales også at skrue komponenterne i WPKI-H E samlesættene og den dertil hørende cirkulationspumpe i bufferbeholderen inden montagen.

Først efter at alle komponenter er monteret på bufferbeholderen, justeret og fastgjort med vægholderne (kun WPKI-H E), spændes skruerne.

5.2.1 WPKI-H E

WPKI-H E-samlesættet indeholder alle nødvendige komponenter til tilslutning af varmesystemet til bufferbeholderen  SBP 100 Komfort.

Varme-fremløb


- 1 Tilslutningsrørbojning G 1 ¼
- 2 Vægholder
- 3 Kugleafspærringsventil
- 4 Termometer
- 5 Forbindelsesstykke G 1 med kugleafspærringsventil



Varme returløb

- 6 Forbindelsesstykke G 1 ¼
- 7 Forbindelsesstykke G 1 med kugleafspærringsventil

8 EPS isoleringskomponenter

Monteringen sker i henhold til fig.,  og .

Alt efter med hvilken afstand til væggen beholderen er monteret, skal vægholderens gevindbolt afkortes tilsvarende .

Montering af varme-fremløb ( -a) og returløb ( -b).

For at åbne og lukke kugleafspærringsventilerne i varmereturløb og varmepumpereturløb kræves en nøgle med indvendig sekskant (str. 5).

Cirkulationspumper



Vær ved montering af cirkulationspumpen opmærksom på strømretningen.



Hvis der anvendes højeffektive cirkulationspumper, må disse ikke kobles direkte. Der skal anvendes et eksternt relæ med en kontakteffekt på mindst 10 A/250 V AC. Brug et eksternt relæ med en koblingseffekt på mindst 10 A/250 V AC.

Varmepumpernes ydelseskarakteristik se side 13.

5.2.2 WPKI-V

WPKI-V-samlesættet indeholder alle nødvendige komponenter til tilslutning af varmepumpe WPF til bufferbeholderen SBP 100 Komfort.


Varmepumpe-fremløb




- 1 Forbindelsesstykke G ¼ med kugleafspærringsventil
- 2 Kontraventil
- 3 Forbindelsesstykke G 1 ¼

Varmepumpe returløb

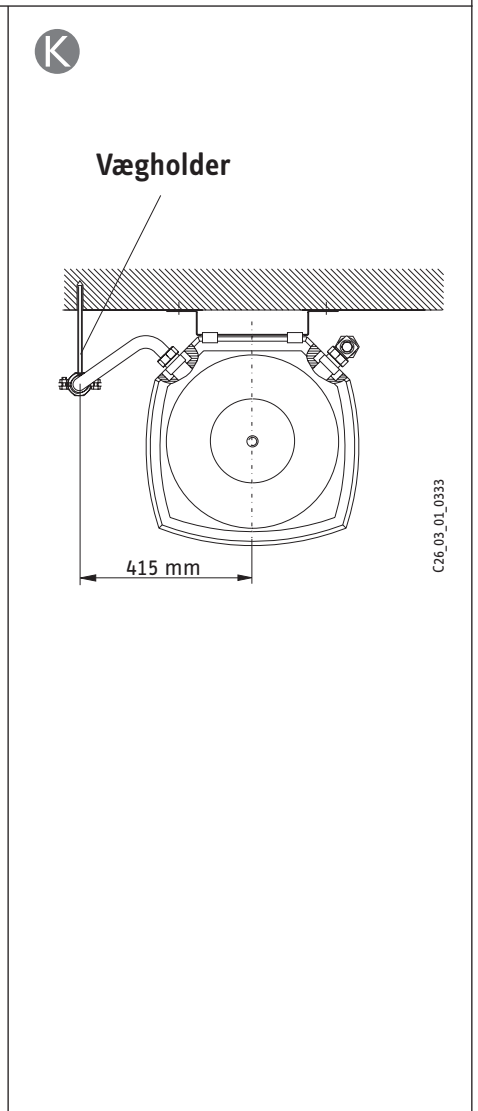
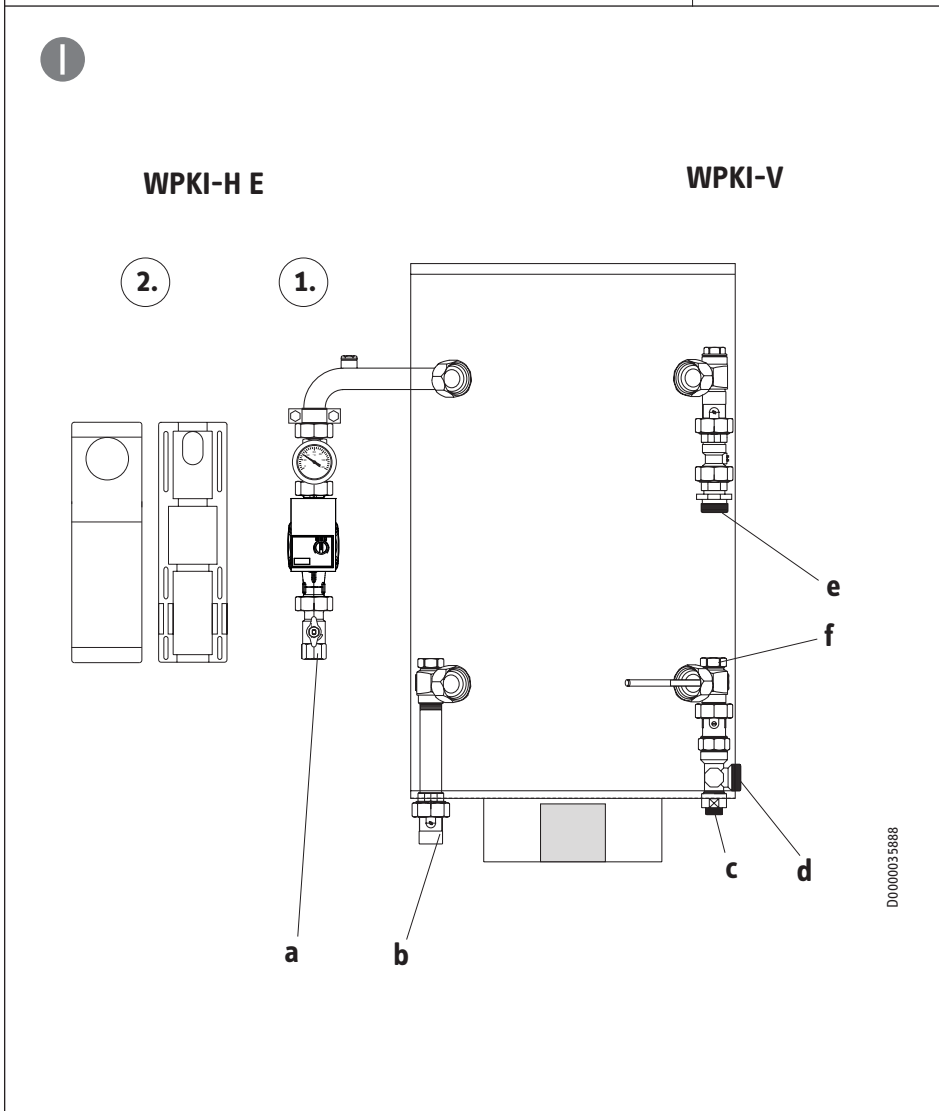
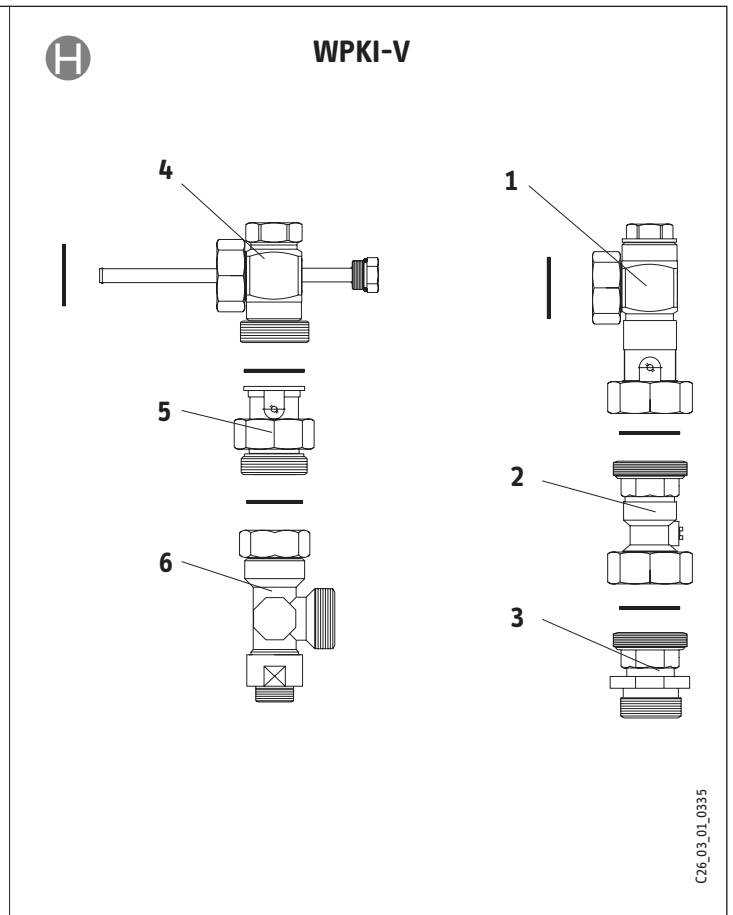
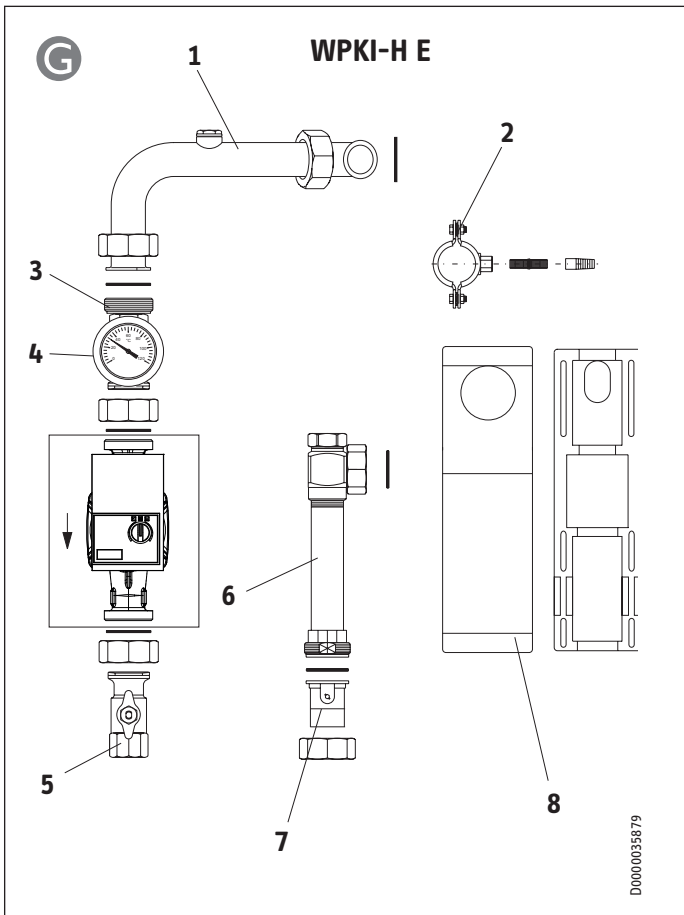
- 4 Forbindelsesstykke G 1 ¼ med dykkebøsning til returløbssensor
- 5 Kugleafspærringsventil
- 6 Forbindelsesstykke G 1 ¼ med tilslutning for påfyldnings- og aftapshane samt trykekspansionsbeholder

Monteringen sker i henhold til fig.,  og .

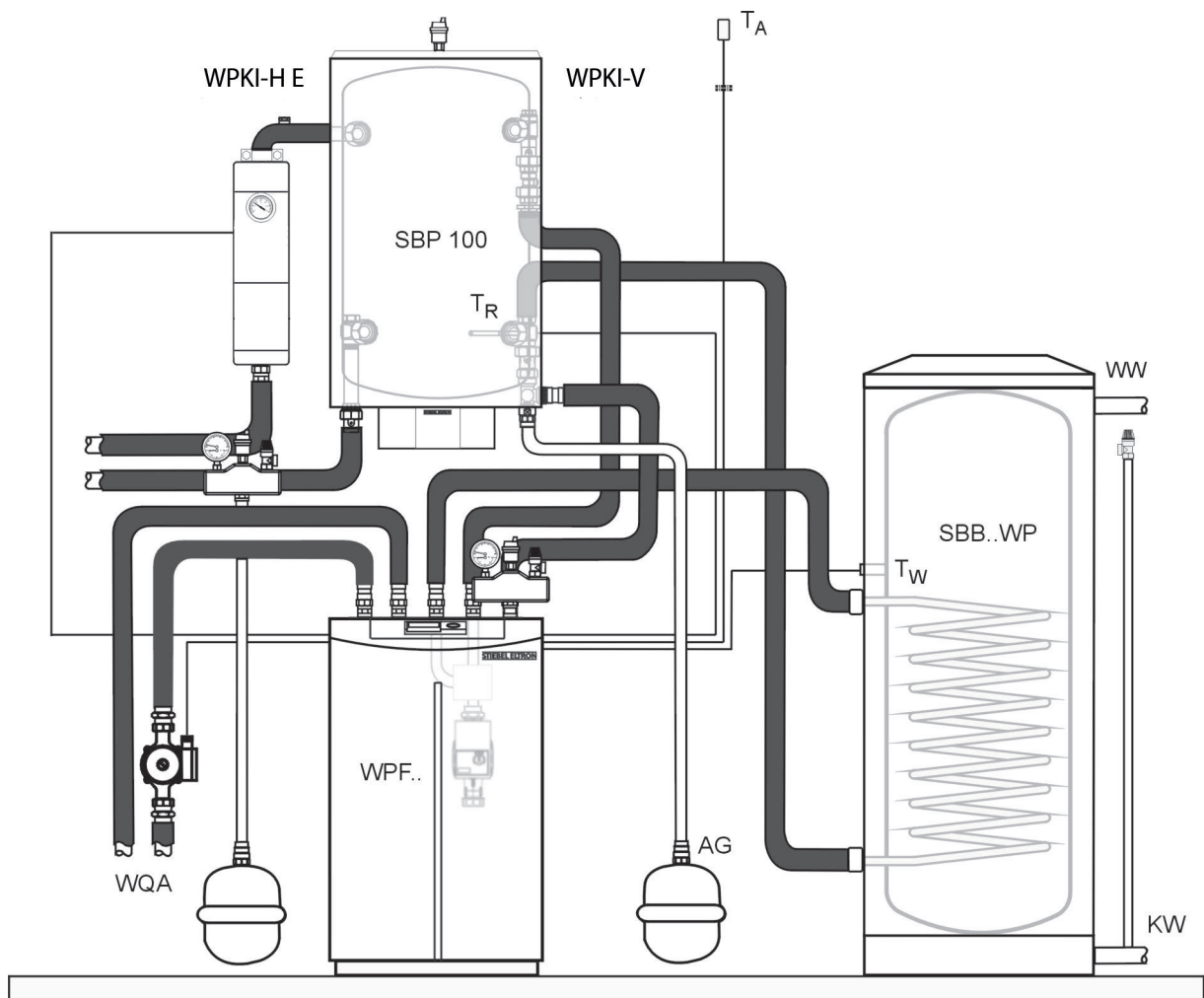
Tilslut ekspansionsbeholderen og påfyldnings- og aftapshanen til den dertil beregnede tilslutning ( -c).

Montér varmepumpe-fremløbet ( -e), varmepumpe returløbet ( -d) og beholder returløbet ( -f).

For at åbne og lukke kugleafspærringsventilerne kræves en nøgle med indvendig sekskant (str. 5).



Tilslutningsdiagram SBP 100 med WPF



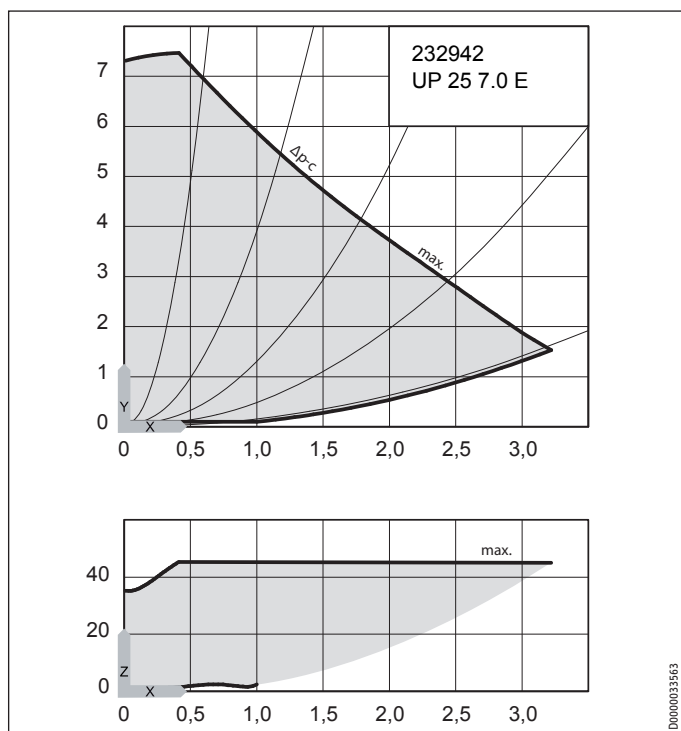
D0000035887

6. Tekniske data

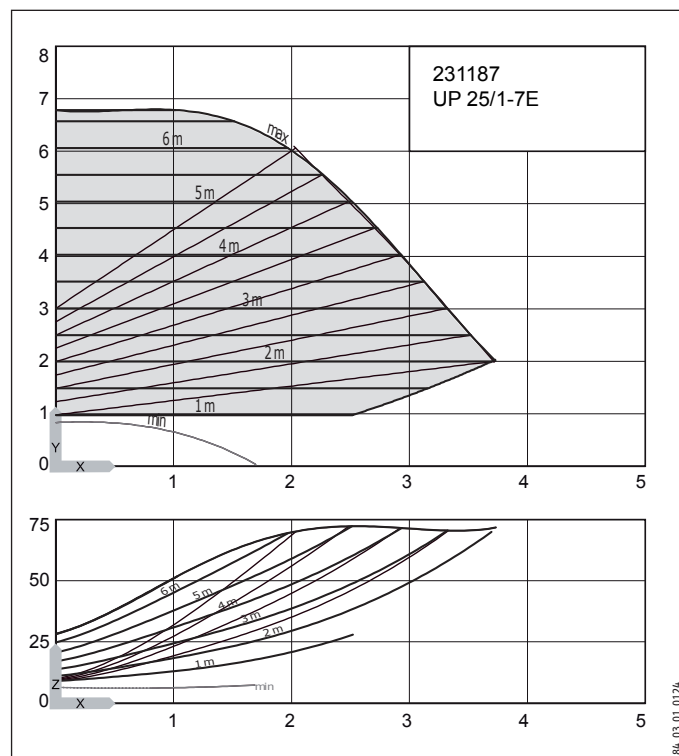
Datatabel

			SBP 100 Komfort
			185443
Anvendelsesgrænser			
Max tilladt tryk	MPa		0,3
Kontroltryk	MPa		0,45
Max tilladt temperatur	°C		95
Hydrauliske data			
Nominelt indhold	l		100
Energidata			
Standby-energiforbrug/24 h ved 65 °C	kWh		0,9
Dimensioner			
Højde	mm		955
Bredde	mm		510
Dybde	mm		510
Vægte			
Vægt fyldt	kg		151
Vægt tom	kg		42,5
Tilslutninger			
Tilslutning af varmepumpe			G 1 1/4 A
Tilslutning varme			G 1 1/4 A
Tilslutning ventilering			G 1/2

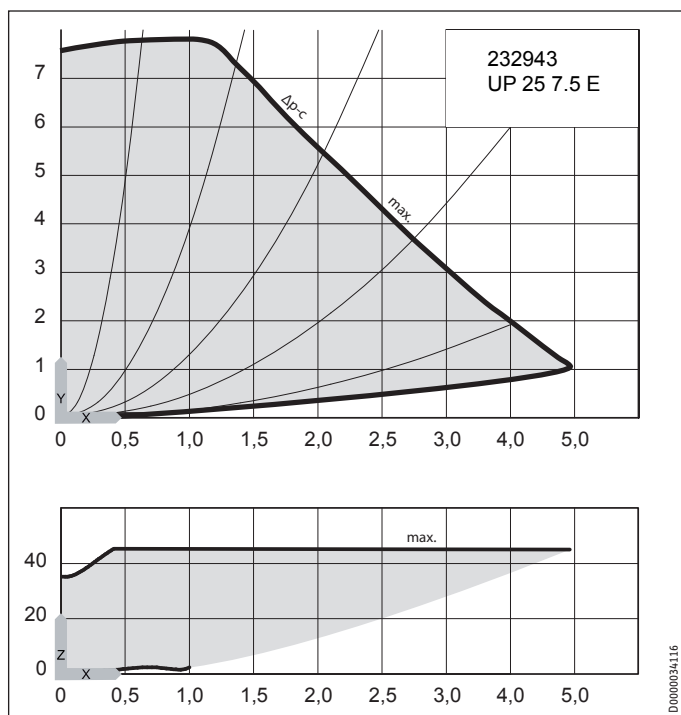
Cirkulationspumpernes ydelseskarakteristik



X = Forsyningsflow i m³/h
 Y = Transporthøjde i m
 Z = Strømforbrug i W



X = Forsyningsflow i m³/h
 Y = Transporthøjde i m
 Z = Strømforbrug i W



X = Forsyningsflow i m³/h
 Y = Transporthøjde i m
 Z = Strømforbrug i W

Garanti

Garantivilkårene for vores tyske datterselskaber gælder ikke for apparater købt uden for Tyskland. Tværtimod er det sådan, at i lande, hvor vores datterselskaber sælger vores produkter, kan en garanti kun gives af det pågældende datterselskab. En sådan garanti gives kun, hvis datterselskabet har udarbejdet egne garantivilkår. Derudover gives der ingen garanti.

For apparater, som købes i lande, hvor ingen af vores datterselskaber sælger vores produkter, giver vi ingen garanti. Eventuelle garantier, som er blevet lovet af importøren, forbliver uændrede.

Miljø og genbrug

Hjælp venligst med at skåne miljøet. Efter brug skal materialerne bortskaffes i henhold til gældende nationale forskrifter.

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájiům 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P. 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z o.o.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
stiebel@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody, s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebeleltronasia.com
www.stiebeleltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 8845